

生誕140年

ARTIZON MUSEUM

2022年7月30日[土] - 10月16日[日]

開館時間 10:00-18:00 (9月23日を除く金曜日は20:00まで)

*入館は閉館の30分前まで

休館日 月曜日 (9月19日、10月10日は開館)、9月20日、10月11日

会場 アーティゾン美術館 6・5階展示室

主催 公益財団法人石橋財団 アーティゾン美術館

*開催情報は予告なく変更となることがあります

坂本繁二郎

青木繁 旅

Two Journeys Aoki Shigeru and
Sakamoto Hanjiro
Commemorating the 140th Anniversary of Their Births

July 30 sat - October 16 sun, 2022

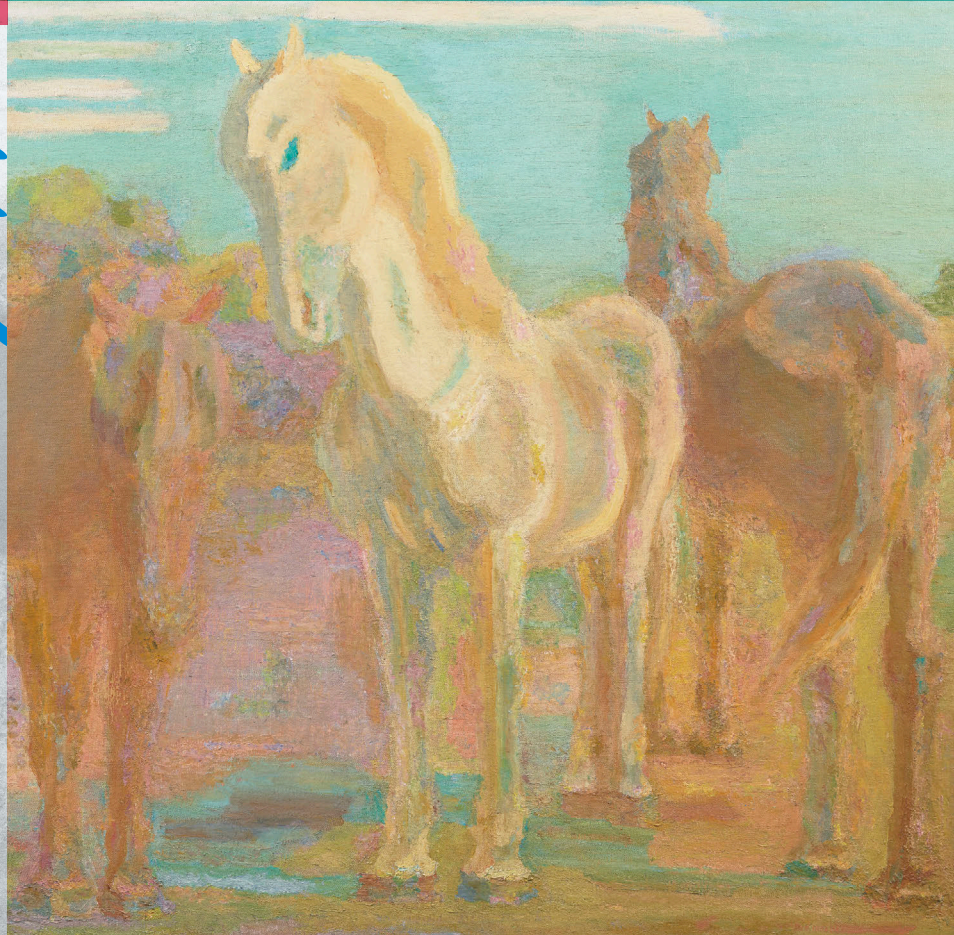
Opening hours 10:00-18:00 (until 20:00 on Fridays
except September 23) * Last entry 30 minutes before closing

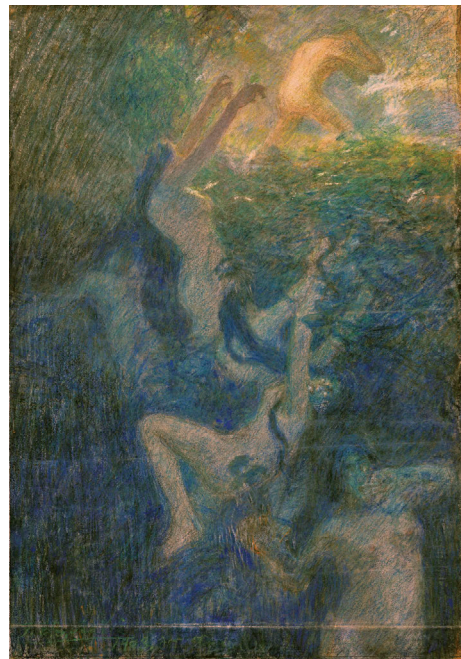
Closed Mondays (except September 19, October 10),
September 20, October 11

Venue Artizon Museum, 6, 5F Gallery

Organized by Artizon Museum, Ishibashi Foundation

* The exhibition details are subject to change without notice





青木繁 (Aoki Shigeru) 《黄泉比良坂》1903年 東京藝術大学蔵
 *後期のみ展示
 AOKI Shigeru, *Yomotsuhirasaka, Escape from the Land of the Dead*, 1903, Tokyo University of the Arts
 *On display in the second half of the exhibition period.

1882(明治15)年、福岡県久留米市生まれ。1903年、東京美術学校(現東京藝術大学)在学中に神話に取材した作品群で画壇デビュー。翌夏、友人の坂本、森田恒友、恋人の福田たねと房州の漁村(現千葉県館山市)に滞在し、友人たちの目にした大漁揚げの話に想像力をかき立てられ大作《海の幸》を制作。1907年に帰郷し、九州各地を放浪。中央画壇への復帰を画策するが、その希望は叶うことなく、1911年、肺結核のため28歳で死去。

Born in Kurume, Fukuoka prefecture, in 1882. In 1903, while studying at the Tokyo Fine Arts School (now Tokyo University of the Arts), he made his debut on the art scene with a group of works on mythological themes. The following summer, he stayed with his friends Sakamoto Hanjiro and Morita Tsunetomo and his lover Fukuda Tane in a fishing village on the Boso Peninsula (now Tateyama, Chiba prefecture). There his friend's description of the landing of a huge catch stirred Aoki's imagination, and he created *A Gift of the Sea*. He returned to Kurume in 1907 and then roamed aimlessly all over Kyushu. He had planned his return to the art world, but died, that dream unrealized, of tuberculosis in 1911, at the age of twenty-eight.

青木 繁

Aoki Shigeru



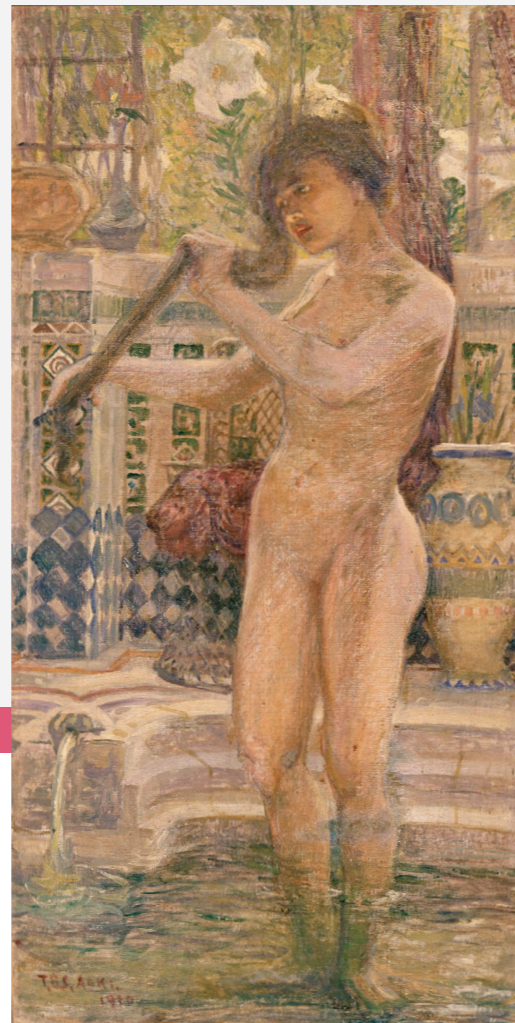
坂本繁二郎《能面と鼓の胴》1962年
 SAKAMOTO Hanjiro, *Noh Mask and Hand Drum Body*, 1962



坂本繁二郎《月》1966年 無量寿院蔵(福岡県立美術館寄託)
 SAKAMOTO Hanjiro, *The Moon*, 1966, Muryojuin-Temple, on loan to Fukuoka Prefectural Museum of Art

生誕140年 ふたつの旅

青木繁と坂本繁二郎は、ともに現在の福岡県久留米市に生まれ、同じ高等小学校で学び、同じ洋画塾で画家を志しました。日本の洋画が成熟へと向かう時代の流れのなかで、それぞれに独自の作風を探索しました。青木は東京美術学校(現東京藝術大学)在学中に画壇にデビューし、美術と文学において浪漫主義的風潮が高まる時代のなか、《海の幸》(1904年)で注目を集め、若くして評価されます。しかし、華々しいデビューとは対照的に、晩年は九州各地を放浪し、中央画壇への復帰も叶わず短い生涯を終えました。一方、坂本は青木に触発されて上京し、数年遅れてデビューします。パリ留学後は、福岡へ戻り、87歳で亡くなるまで長きにわたって、馬、静物、月などを題材にこつこつと制作に励み、静謐な世界観を築きました。作風も性格も全く異なる二人ではありますが、互いを意識して切磋琢磨していたことは確かでしょう。生誕140年という記念すべき年に開催する本展は、約250点の作品で構成されます。二人の特徴や関係をよく表す作品を中心にすえ、それぞれの生涯をときに交差させながら「ふたつの旅」をひもといていきます。



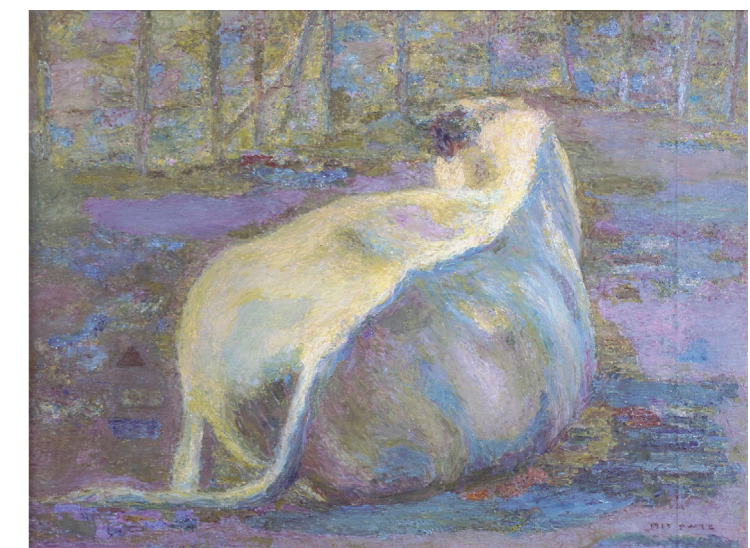
坂本繁二郎《帽子を持てる女》1923年
 SAKAMOTO Hanjiro, *Woman with a Hat*, 1923

坂本繁二郎

Sakamoto Hanjiro

1882(明治15)年、福岡県久留米市生まれ。1902年、青木に誘われ上京、不同舎と太平洋画会研究所で学ぶ。青木が没すると、遺作展開催や画集編集などその顕彰に尽くす。1912(大正元)年、文展出品作《うすれ日》(個人蔵)が夏目漱石に評価され、1914年、二科展結成に加わる。1924年、3年間のパリ留学を終えて郷里久留米へ戻った後、1931(昭和6)年、八女市へ移る。1969年87歳の長寿を全うするまで、その静謐な作風で牛や馬、能面や月などを多く描いた。

Born in Kurume, Fukuoka prefecture, in 1882. In 1902, at Aoki's invitation, he moved to Tokyo and studied at Fudoshia, a private art school, and the Taiheiyo Art Research Institute. After Aoki's death, he worked to honor him, organizing exhibitions of his work and editing a collection of his paintings. In 1912, his *Usurebi (Dim Sun)*, private collection), which he showed in the Bunten (Ministry of Education Exhibition), was highly praised by the novelist and art critic Natsume Soseki. In 1914, he took part in organizing the Nika Association, a society of progressive Western-style artists, and its Nika Exhibition. In 1924, after three years of study in Paris, he returned to his hometown, Kurume. In 1931, he moved to nearby Yame. He continued painting cows, horses, Noh masks, the moon, and other subjects, in his tranquil style, throughout his long life, which ended in 1969 at the age of 87.



坂本繁二郎《牛》1919-65年 個人蔵 SAKAMOTO Hanjiro, *Cow*, 1919-65, Private Collection



青木繁《坂本繁二郎像》1902年 個人蔵
 *前期のみ展示
 AOKI Shigeru, *Portrait of Sakamoto Hanjiro* 1902, Private Collection
 *On display in the first half of the exhibition period.



青木繁《海の幸》1904年 重要文化財 AOKI Shigeru, *A Gift of the Sea*, 1904, Important Cultural Property

*所蔵の記載がないものは全て石橋財団アーティゾン美術館蔵
 *All works are in the collection of the Artizon Museum, Ishibashi Foundation, unless otherwise noted.

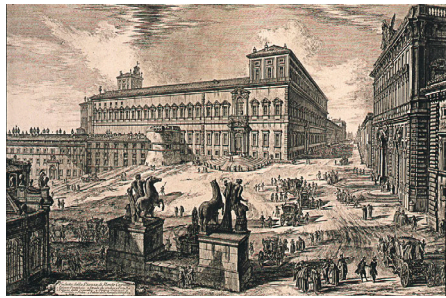
関連プログラム：当館ウェブサイトにて、お知らせいたします。www.artizon.museum/program
 Related programs: Please check the museum's website for details.

石橋財団コレクション選 特集コーナー展示
 Selections from the Ishibashi Foundation Collection Special Section

田園、家族、都市 Country, City, Family

4階展示室では石橋財団コレクション選をご紹介しますと同時に特集コーナー展示を設け、当館コレクションの中から18世紀から19世紀にイタリアをはじめヨーロッパ各地で隆盛した都市景観画を選び、肖像画とともに田園と都市を家族との関わりに焦点を当て、その変遷を紐解きます。

The 4F Gallery introduces selections from the Ishibashi Foundation Collection, plus a special section with a carefully chosen group of cityscape paintings, a genre that flourished in the eighteenth and nineteenth centuries, especially in Italy. With portraits also included, this section focuses on family relationships in the country and the city, unraveling the history of their transformations.



ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ
 《クイリナーレ広場のディオスクーリ像（「ローマの景観」より）》
 Giovanni Battista PIRANESI,
 The Piazza del Quirinale, with the Statues of the Horse-Tamers
 seen from the Back (from Views of Rome)



シャルル・メリヨン《プチ・ボン》1852年以降
 Charles MÉRION, Petit Pont, 1852 and later

会期：2022年7月20日 [水] - 10月16日 [日]
 休館日：月曜日（9月19日、10月10日は開館）、
 7月29日、9月20日、10月11日
 会場：4階展示室

7月20日 [水] - 7月28日 [木] についてのご注意事項
 上記期間は4階展示室のみ公開し、5階・6階展示室は
 休室します。

入館料（税込）
 日時指定予約制（2022年5月20日 [金] 販売開始）
 ・ウェブ予約チケット：500円
 ・当日チケット（窓口販売・ウェブ予約チケットが完売して
 いない場合のみ）：500円
 ・学生：無料（要ウェブ予約）
 *この料金で、4階展示室の石橋財団コレクション選のみ
 をご覧頂けます。

Exhibition period:
 July 20 [Wed.] - October 16 [Sun.], 2022
 Closed: Mondays (except September 19, October 10),
 July 29, September 20, October 11
 Venue: 4F Gallery

Special notice for July 20 Wed. to July 28 Thu.
 Only the 4F Gallery will be open; the 5F and 6F Galleries
 will be closed.

Admission (incl. tax)
 Timed entry system
 (Online booking starts from May 20, 2022)
 Online ticket: 500 yen
 Same day ticket (on sale at museum): 500 yen
 Students: Free entry (Advance online booking required)
 *This admission fee gives the visitor access to *Selections
 from the Ishibashi Foundation Collection* (4F Gallery).

生誕140年 ふたつの旅 青木繁 × 坂本繁二郎
 Two Journeys: Aoki Shigeru and Sakamoto Hanjiro
 Commemorating the 140th Anniversary of Their Births

会期：2022年7月30日 [土] - 10月16日 [日]
 *前期・後期で一部作品の展示替えをいたします。
 前期：7月30日 [土] - 9月11日 [日]
 後期：9月13日 [火] - 10月16日 [日]

入館料（税込）
 *この料金で同時開催の展覧会もご覧頂けます。
 日時指定予約制（2022年5月31日 [火] 販売開始）
 ・ウェブ予約チケット：1,600円
 ・当日チケット（窓口販売）：1,800円
 ・学生：無料（要ウェブ予約）
 ローソンチケットにてご購入の場合：1,600円
 https://l-tike.com/artizon06
 *別途手数料がかかる場合があります。

予約について
 ・ウェブ予約チケット：各入館時間枠の終了10分前まで
 販売
 ・当日チケット（窓口販売）：ウェブ予約チケットが完売
 していない場合のみ販売
 ・中学生以下の方は予約不要
 ・障がい者手帳をお持ちの方および付添1名は無料
 （要ウェブ予約）

ご入館について
 ・指定した時間枠内であれば、いつでもご入館頂けます。
 ・入館後は閉館まで時間制限なくご鑑賞頂けます。入替
 制ではありません。
 ・各時間枠の開始時刻直後は混雑が予想され、入館を
 お待ち頂く場合があります。開始時刻から多少遅れて
 のご来館をおすすめします。

*スマートフォンとイヤホンをお持ちください。アプリで
 所蔵作品の無料音声ガイドをお楽しみ頂けます。

Exhibition period:
 July 30 [Sat.] - October 16 [Sun.], 2022
 *Works on display will be changed during the
 exhibition period.
 First half: July 30 [Sat.] - September 11 [Sun.]
 Second half: July 30 [Sat.] - October 16 [Sun.]
 Admission (incl. tax)
 *This admission fee gives the visitor access to the
 concurrent exhibition.
 Timed entry system
 (Online booking starts from May 31, 2022)
 Online ticket: 1,600 yen
 Same day ticket (on sale at museum): 1,800 yen
 Students: Free entry (Advance online booking required)

Booking
 ・Online tickets must be purchased up to 10 minutes
 before the end of each time slot.
 ・Same day tickets on sale at museum are available
 only for time slots that have not reached full capacity.
 ・Advance booking is not required for children up to
 junior high school age.
 ・Free entry for those presenting disabled persons'
 handbook (plus one attendant) (Advance booking
 required).

Entry to the museum
 ・You may enter at any time within the designated
 time slot.
 ・Once you enter the museum, the ticket is valid for
 the rest of the day, so you may stay and enjoy the
 exhibition until the museum closes.
 ・At the start of each entry time slot, the museum
 may be crowded. You may be asked to wait before
 entering the museum. It is recommended to arrive
 for entry a little towards the end of your time slot.

*With your own smartphone and earphones, enjoy
 the free audio guide by simply downloading the app.



交通案内
 JR 東京駅（八重洲中央口）、
 東京メトロ銀座線・京橋駅（6番、7番出口）、
 東京メトロ銀座線・東西線・都営浅草線・
 日本橋駅（B1出口）から徒歩5分

Directions: 5 minutes on foot from
 JR Tokyo Station (Yaesu Central Exit);
 Tokyo Metro Ginza Line Kyobashi Station (No.6, 7 Exit);
 Tokyo Metro Ginza Line, Tozai Line, Toei Asakusa Line
 Nihombashi Station (B1 Exit)

表紙 Cover
 左：青木繁《わだつみのいろこの宮》(部分) 1907年 重要文化財
 left: AOKI Shigeru, *Paradise under the Sea* (detail), 1907,
 Important Cultural Property
 右：坂本繁二郎《放牧三馬》(部分) 1932年
 right: SAKAMOTO Hanjiro, *Three Grazing Horses* (detail), 1932

公益財団法人石橋財団
アーティゾン美術館

〒104-0031 東京都中央区京橋1-7-2
 1-7-2 Kyobashi Chuo-ku Tokyo 104-0031 Japan
 Tel: 050-5541-8600 (ハローダイヤル)
 www.artizon.museum

